

José M^a Maestre Maestre, Sandra I. Ramos Maldonado,
Manuel A. Díaz Gito, M^a Violeta Pérez Custodio,
Bartolomé Pozuelo Calero, Antonio Serrano Cueto (eds.)

HUMANISMO Y PERVIVENCIA DEL MUNDO CLÁSICO. V

HOMENAJE AL PROFESOR
JUAN GIL



IOANNI AEGIDIO SAPIENTI CVM AEGIDA PALLAS
DONARET, DIXIT: «TVTA EGO, TE DVCE, ERO»

José M^a Maestre Maestre - Sandra I. Ramos Maldonado
Manuel A. Díaz Gito - M^a Violeta Pérez Custodio
Bartolomé Pozuelo Calero - Antonio Serrano Cueto
(eds.)

HUMANISMO Y PERVIVENCIA DEL MUNDO CLÁSICO

HOMENAJE AL PROFESOR JUAN GIL

V.5



INSTITVTO
D ESTVDIOS
HVMANISTICOS



CSIC

ALCAÑIZ - MADRID
2015

Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico V. Homenaje al profesor Juan Gil / José María Maestre Maestre, Sandra Inés Ramos Maldonado, Manuel Antonio Díaz Gito, María Violeta Pérez Custodio, Bartolomé Pozuelo Calero, Antonio Serrano Cueto, eds.- Alcañiz: Instituto de Estudios Humanísticos; Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas; Cádiz: Universidad, Editorial UCA; Cáceres: Universidad de Extremadura, Servicio de Publicaciones; León: Universidad, Servicio de Publicaciones; Zaragoza: Universidad, Servicio de Publicaciones; Teruel: Instituto de Estudios Turolenses, 2015.

5 vols.; 24 cms.

ISBN Obra completa: 978-84-00-09965-7

eISBN Obra completa: 978-84-00-09968-8

1. Humanismo- Influencia Clásica- España. 2. Literatura Renacentista Española- Influencia Clásica. 3. Gil, Juan- Homenajes. I. Maestre Maestre, José María, ed. II. Ramos Maldonado, Sandra Inés, ed. III. Díaz Gito, Manuel Antonio, ed. IV. Pérez Custodio, María Violeta, ed. V. Pozuelo Calero, Bartolomé, ed. VI. Serrano Cueto, Antonio, ed. VII. Instituto de Estudios Humanísticos, ed. VIII. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, ed. IX. Universidad de Cádiz, Editorial UCA, ed. X. Universidad de Extremadura, Servicio de Publicaciones, ed. XI. Universidad de León, Servicio de Publicaciones, ed. XII. Universidad de Zaragoza, Servicio de Publicaciones, ed. XIII. Instituto de Estudios Turolenses, ed. XIV. Título.

OTRAS ENTIDADES COEDITORAS Y PATROCINADORAS



Editorial  UCA



Prensas de la Universidad
Universidad Zaragoza



 Comarca del
Bajo Aragón

 Instituto de Estudios Turolenses

 GOBIERNO
DE ARAGON
Departamento de Cultura
y Turismo

La publicación de esta obra se ha llevado a cabo también gracias al Proyecto de Investigación de la DGICYT: FF12012-31097.

© INSTITUTO DE ESTUDIOS HUMANÍSTICOS y CSIC

Coordinación editorial de la obra completa: Sandra I. Ramos Maldonado

Portada y diseño: Olga Ramos Maldonado

Ilustración de cubierta: Joaquín Escuder Viruete

Coordinación editorial y premaquetación del Vol. V: Antonio Serrano Cueto

Maquetación del Vol. V: Jesús Serrano Cueto

ISBN Obra completa: 978-84-00-09965-7

eISBN Obra completa: 978-84-00-09968-8

ISBN Vol. V: 978-84-00-10002-5

eISBN Vol. V: 978-84-00-10003-2

NIPO: 723-15-119-2

eNIPO: 723-15-120-5

D.L. Vol. V: M-32479-2015

Imprime: Imprenta Kadmos (Salamanca)

Chiron, una propuesta didáctica para el siglo XXI

Manuel López Muñoz – Luis Inclán García-Robés

Universidad de Almería – Catedrático de Latín, Secretario de la Asociación Chiron

Resumen: Hace menos de cuatro años, un grupo de profesores de Clásicas creó CHIRON con el objetivo de disponer de una serie de herramientas útiles para nuestra labor docente. CHIRON es un portal con características propias. En resumen, es colaborativo (cualquiera puede crear, y se le anima a hacerlo, materiales para los demás); está en constante crecimiento (ha llegado a contar con trece secciones en la actualidad); es multilingüe; tiene contenidos de libre uso y es de fácil acceso. Esta comunicación contiene una breve descripción de CHIRON y de cómo utilizarlo.

Palabras clave: Clásicas. Docencia. Internet. Web 2.0. Chiron.

Abstract: Less than four years ago, a group of Classicists created CHIRON aiming to the availability of a useful toolset for our teaching. CHIRON is a gateway with specific features. In a few words, it is collaborative (everyone is allowed and encouraged participate and create materials for the others), constantly growing (it has up to thirteen sections nowadays), multilingual, with free contents and easy to access. This paper contains a short description of CHIRON and how to use it.

Keywords: Classics. Teaching. Internet. Web 2.0. Chiron.

0. Introducción

CHIRON es un portal web (<http://chironweb.org>), nacido en septiembre de 2006 con la intención de agrupar, catalogar y hacer accesible al usuario el ingente material sobre el mundo clásico y su pervivencia que se halla disperso por la red.

CHIRON se inserta en el concepto de web 2.0: un sitio dinámico y participativo. Como buen proyecto inspirado por la mentalidad de la web social, no existe una estructura de jerarquía formal más allá de la puramente

meritocrática: esto es, la posición y capacidad de influencias de uno de sus miembros está en relación directa con la abundancia y calidad de sus materiales, así como en su capacidad de difundirlos. Los usuarios son, a la vez, colaboradores en la construcción de la web, aportando materiales e interactuando constantemente, un elemento que explica la complejidad del proyecto y que lo hace tan fácil de entender como difícil de explicar.

Las herramientas que ofrece CHIRON son múltiples:

- Un planeta de blogs clásicos.
- Un wiki de recursos, constantemente actualizado.
- Un marcador social para etiquetar y catalogar páginas web.
- Galerías de fotografías, videos y presentaciones sobre el mundo clásico.
- Una recopilación de documentos de interés sobre la antigüedad.
- Un aula virtual para la impartición de cursos.
- Una red social, un calendario de eventos, un chat, un foro, un apartado de noticias...

Cualquier aspecto del mundo clásico tiene cabida en CHIRON. Y, entre ellos, el rico mundo del Humanismo y tantos aspectos de la pervivencia en nuestros días de la cultura grecorromana.

La presente comunicación tiene por objetivo conocer, siquiera sumariamente, las posibilidades que ofrece CHIRON al mundo académico.

1. Unas ideas generales

CHIRON es un sitio web accesible en la dirección <<http://chironweb.org>>. Cuando uno traspasa su fachada y se adentra en el laberinto de las diversas secciones, hallará un pequeño cosmos compuesto de varios escenarios virtuales en los que participan multitud de personas aportando materiales, ideas, experiencias, conocimientos. CHIRON es sobre todo este gran conjunto de personas, que lo convierten en un proyecto vivo, dinámico, en continua transformación y crecimiento. En suma, CHIRON es una red social, compuesta por todas aquellas personas que participan en uno o varios de los espacios que lo configuran y que va más allá del interés primario de la didáctica de las lenguas y cultura clásicas.

En los últimos años la penetración de la Web 2.0 en el ámbito educativo se ha visto beneficiada por el predominio de la corriente constructivista en la pedagogía actual, puesto que la nueva Internet permite a los estudiantes producir y publicar contenidos como protagonistas del proceso de aprendizaje y de un modo colaborativo, aunque no se debe olvidar que también representa una conquista para el docente poder editar y compartir sus propios recursos didácticos con la misma facilidad, sea de manera individual o en colaboración. Así, vemos cómo se aprovechan para fines educativos muchos de los conceptos

y servicios de la Web 2.0 que no fueron creados específicamente para la educación, como muestra el caso de CHIRON.

De acuerdo con su vocación el proyecto se diseñó y se fue construyendo poco a poco, a través de herramientas colaborativas en línea, hasta la presentación pública del sitio web en septiembre de 2006. Desde entonces el proyecto, por su propia naturaleza abierto e indefinidamente en progreso, ha ido creciendo y consolidándose hasta convertirse, si nos es permitido decirlo, en uno de los espacios web 2.0 para clásicas más ambiciosos en el ámbito internacional.

¿Qué necesidades pretendía cubrir la creación de CHIRON? Para empezar uno de los objetivos era contribuir a superar el aislamiento que padece el profesorado de clásicas en la educación secundaria: su situación se va deteriorando progresivamente al hallarse en número cada vez más reducido en los centros, a veces sin apoyo de la junta directiva o de otros compañeros, con una administración y un entorno social a menudo poco propicios a las materias menos utilitarias. Pero sin duda la razón más poderosa a favor del trabajo colaborativo es la constatación, al cabo de década y media del uso general de Internet, de que colaborar se ha convertido en una necesidad casi forzosa para afrontar la tarea de recopilación mediante la red.

Por último nuestra vocación de fomentar el uso educativo de las TIC nos ha llevado a convertir la formación permanente del profesorado en una de nuestras principales preocupaciones. Aparte de nuestra dedicación individual, bajo el estandarte de CHIRON se han impartido y se impartirán varios cursos dirigidos a docentes de clásicas en diferentes puntos de la península, con la finalidad no sólo de favorecer el aprovechamiento de nuestros espacios sino sobre todo de impulsar la incorporación de los docentes a las herramientas web 2.0 para su práctica profesional diaria, puesto que las que utilizamos son de uso cada vez más extendido en el aula o fuera de ella.

Con nuestro sitio web pretendemos proporcionar esencialmente un espacio colaborativo de encuentro e intercambio en torno a los estudios clásicos, orientado en especial a los profesores interesados en la aplicación didáctica de las TIC. Dentro del mundo educativo, la gama de destinatarios es en realidad muy amplia, puesto que incluye tanto aquellos docentes que se hallan más implicados en su uso y quieren dar a conocer sus propios materiales y experiencias como aquellos que se están iniciando y buscan modelos y referencias anteriores para probar y para atreverse a elaborar poco a poco sus propios recursos.

2. Características

Con nuestro sitio web pretendemos proporcionar esencialmente un espacio colaborativo de encuentro e intercambio en torno a los estudios clásicos, orientado en especial a los profesores interesados en la aplicación didáctica de las TIC.

En el dominio propio de CHIRON se han instalado varios sistemas de gestión de contenidos, lo que se conoce con las siglas CMS (*Content Management System*):

- ⇒ Drupal <<http://drupal.org>> para las páginas iniciales;
- ⇒ MediaWiki <<http://www.mediawiki.org>> para la wiki;
- ⇒ Moodle <<http://Moodle.org>> como plataforma de e-learning para el aula virtual;
- ⇒ WordPress <<http://wordpress.org>> para Pergamon;
- ⇒ Gregarius <<http://gregarius.net>> para el planeta de blogs;
- ⇒ BBPress <<http://bbpress.org>> para el foro.

Por otro lado, como soporte para las demás secciones, aprovechamos una serie de plataformas externas de amplio uso social, en la mayoría de las cuales hemos creado un grupo específico para CHIRON:

- ⇒ Flickr <<http://www.flickr.com>> para la galería de fotos;
- ⇒ Diigo <<http://www.diigo.com>> para el marcador social;
- ⇒ Vodpod <<http://vodpod.com>> para la colección de vídeos;
- ⇒ Slideshare <<http://www.slideshare.net>> para la recopilación de presentaciones;
- ⇒ Scribd <<http://www.scribd.com>> para recoger documentos de texto;
- ⇒ JavaChat <<http://www.irc-hispano.es>> para el chat;
- ⇒ Google Calendar <<http://www.google.com/calendar>> para el calendario o agenda.

Todos estos recursos son de fácil acceso desde la página inicial.

3. Estructura modular del espacio web de CHIRON

Así pues, frente a otros portales que tienden a usar un CMS universal, Chiron opta por una estructura modular, en la que cada recurso es un módulo independiente basado en un soporte específico –aquel que se ha juzgado más adecuado para su propósito entre las diversas herramientas 2.0 más difundidas en la actualidad–. En este sentido, además de un funcionamiento general fiable, rápido y eficaz, para nosotros es esencial que ofrezcan buenas prestaciones para la creación de grupos y la clasificación por etiquetas.

4. Secciones alojadas en nuestro dominio

4.1. Páginas iniciales y RSS

Las páginas iniciales dan acceso a todas las secciones, proporcionan información sobre el conjunto del sitio (*Guía rápida*) y de la comunidad (*Quiénes somos*) e incluyen varias herramientas para estar al tanto de las actualizaciones de las diversas secciones. Esto se puede hacer desde la misma portada, desde una sección específica de novedades o por medio de RSS. En efecto es posible suscribirse por RSS (*Really Simple Syndication*) a las actualizaciones del conjunto de Chiron o de cada una de las secciones (véase la *Guía rápida*). Dicha suscripción permite el seguimiento constante de los contenidos y redifundirlos desde otros sitios.

Asimismo la *Guía rápida* pone al alcance de todo el mundo tutoriales que explican el funcionamiento de las diversas secciones a quienes quieran introducirse en su uso.

4.2. Planeta de blogs

El planeta consiste en un agregador que permite consultar los más de 250 blogs de clásicas que están suscritos en él.

4.3. Wichiron

En la wiki de recursos los usuarios –de los que hay un centenar registrados– pueden enlazar todo tipo de sitios web y materiales útiles para la didáctica de las clásicas. Existe un apartado dedicado al Humanismo y otro a la Pervivencia de la Cultura Clásica

4.4. Aula virtual

Construida con la plataforma Moodle de aprendizaje a distancia, el aula virtual se ha convertido en soporte para nuestros cursos de formación de profesorado y está disponible para albergar cursos de clásicas que otros profesores deseen impartir..

4.5. Pergamon

Se trata de un blog de reseñas de libros –traducciones, estudios científicos, de divulgación, educativos, novelas históricas–, producciones audiovisuales u otros materiales didácticos. Su intención es demostrar que Internet no está reñida con los libros. Sin embargo una treintena de artículos en tres años, elaborados por una decena de autores, sin ser un número despreciable, no invita probablemente a un balance muy optimista.

4.6. Foro

El foro –espacio en el que los visitantes de Chiron pueden opinar o preguntar libremente– ofrece ahora mismo cuatro canales, aunque es posible abrir otros nuevos si se considera oportuno: uno dedicado a Chiron, para quien quiera lanzar sugerencias, exponer dudas o hacer observaciones acerca del sitio o de la comunidad, dos de ámbito geográfico, dedicados a los estudios clásicos en Aragón y en Cataluña, y otro para abordar cualquier otro asunto relacionado con el mundo clásico –preguntas sobre traducción o uso de recursos telemáticos, noticias, propuestas o advertencias lanzadas a la comunidad de usuarios de Chiron. Este último es sin duda el más activo, ya que permite tratar cuestiones tan acuciantes como los cambios de normativa u otras novedades que afectan a la situación de nuestras materias en el sistema educativo –sobre todo en secundaria pero también en la Universidad.

5. Servicios externos

5.1 La galería de imágenes

El recurso a un grupo de Flickr, uno de los servicios más extendidos en el mundo para compartir fotografías a través de la red, ha dado ocasión de reunir al conjunto de usuarios sin duda más heterogéneo y más internacional de Chiron. En este momento contribuyen con más de 20.000 fotos unos 500 colaboradores de muchos países diferentes. Entre ellos hay ciertamente numerosos profesores de clásicas, pero también arqueólogos, estudiantes, amantes del mundo antiguo, historiadores del arte, fotógrafos profesionales, simples turistas o aventureros. Por lo tanto encontramos una gran variedad de enfoques, intereses, calidades, localizaciones que enriquece nuestra colección, al tiempo que vuelve muy desigual la información que acompaña las fotos –título, descripción y etiquetas–, lo cual puede hacer difícil encontrar las imágenes deseadas entre un número tan elevado.

Se les pide a todos los colaboradores que las fotos dispongan de licencia CreativeCommons, para su uso didáctico no comercial.

5.2. Presentaciones

El empleo de presentaciones en el aula se va extendiendo con la creciente implantación en los centros educativos de las pizarras digitales –tanto si están constituidas simplemente de un ordenador y un proyector o si incorporan además una pantalla interactiva. Pero su uso no tiene por qué quedar restringido en el aula sino que se puede publicar en Internet –originalmente en los formatos OpenOffice, PowerPoint y PDF– a través de una plataforma como Slideshare. El mismo servicio permite incluirlas en blogs y otros espacios

web, con lo que quedan a disposición de los estudiantes como ayuda para el estudio o para sus tareas. Ahora, gracias al grupo creado por Chiron, podemos recoger y clasificar con etiquetas presentaciones de tema clásico –actualmente más de 800 gracias a la actividad de más de 90 miembros–, de modo que otros usuarios puedan reutilizarlas.

5.3. Documentos

Documentos en varios formatos (OpenOffice, PDF, Word, Excel, texto plano, RTE...) son susceptibles de ser publicados en Scribd, donde también Chiron ha creado un grupo para reunirlos y compartirlos. Entre los más de 800 hasta ahora recopilados por un centenar largo de usuarios hay exámenes y temas de selectividad, textos literarios clásicos, artículos de divulgación, estudios científicos, documentos didácticos, presentaciones, métodos de aprendizaje, trabajos de estudiantes, esquemas...

5.4. Vídeos

Chiron usa un grupo en Vodpod para coleccionar y organizar vídeos de todo tipo que previamente han sido publicados en Internet por otros servicios como Youtube o Googlevideos. Entre los más de 700 vídeos reunidos hasta el momento por medio centenar de colaboradores se encuentran documentales, fragmentos de película o de serie televisiva, programas de humor, videoclips, dibujos animados, reconstrucciones virtuales e históricas, conciertos y actuaciones musicales, representaciones teatrales, vídeos elaborados por aficionados, profesores, estudiantes, artistas multimedia, etc.

5.5. Marcador social

Los servicios precedentes dan a cualquier colaborador la posibilidad de incluir presentaciones, documentos y vídeos ya publicados en la red. De modo parecido el marcador social permite a los colaboradores traspasar enlaces a webs de su lista personal a la del grupo tras etiquetarlas y describirlas. El proceso inverso –pasar enlaces desde el grupo a la lista personal– es igualmente fácil. En estos momentos se han recogido unos 2.500 enlaces por parte de más de 150 colaboradores. Como novedad, podemos reseñar que las actualizaciones de los marcadores aparecen también en la página del grupo en Facebook, lo que nos permite darle una difusión mayor e ir construyendo, también allí, un repertorio de enlaces interesantes.

5.6. Calendario

La agenda recoge informaciones acerca de actividades de todo tipo relacionadas con el mundo clásico como exposiciones, congresos, jornadas, conferencias, cursos... Cualquier visitante o institución puede sugerir eventos para que sean incluidos.

5.7. Chat

El chat está abierto a todo el mundo para encuentros más informales por parte de los usuarios que lo deseen, aunque su uso ha decaído por la dificultad de coincidir simultáneamente un cierto número de visitantes.

6. A modo de conclusión

Para valorar el impacto de Chiron vale la pena echar un vistazo a las estadísticas de las secciones alojadas en nuestro espacio –puesto que no disponemos de datos comparables de las secciones radicadas en servicios externos.

Las estadísticas de la primera mitad del 2010 contabilizan algo más de 18.000 visitas mensuales con una media de más de 7 páginas cada una. Además es significativo constatar que más de la mitad de los visitantes han vuelto. Aunque la gran mayoría provienen de España, hay un número considerable procedentes de Estados Unidos, del resto de Europa y de América latina. La página más visitada es la portada de la wiki (unos 34.000 accesos mensuales), seguida por el planeta de blogs con casi la mitad (más de 16.000), mientras que la página inicial aparece bastante menos descargada (más de 6.000) y muy por debajo van el aula virtual y el foro (casi 2.000).

Ayuda a comprender el éxito de la wiki los datos relacionados con los motores de búsqueda: dejando aparte los corporativos “chiron”, “chiroweb”, “wichiron”, los términos más solicitados (con todas sus variantes) han sido “selectividad griego”, “selectividad latín”, “textos griegos”, “blogs”, y a mayor distancia “civilización griega”, “tipografía griega”, “arqueología clásica”, “declinaciones griegas”, “Hispania romana”. Se puede observar que la mayoría de las expresiones citadas coinciden con el título de alguno de los apartados de la wiki.

Creemos que estas cifras invitan a un balance muy favorable, aún más si tenemos en cuenta que el colectivo al que primariamente va destinada nuestra tarea –el profesorado de clásicas– es más bien reducido y que contamos con visitantes y colaboradores de otros perfiles.

Si a ello sumamos las cifras de colaboradores y materiales referidos anteriormente para cada una de las secciones, el conjunto nos lleva a pensar en una red social en la que podemos contar con varios centenares, no ya

de simples visitantes sino también de colaboradores activos: unos participan en una sola de las herramientas, otros se involucran en varias de ellas; unos son colaboradores asiduos, otros ocasionales. Como cabe esperar, el grado de participación varía en gran medida según los conocimientos, habilidades, intereses y disponibilidad de los usuarios.

A la hora de valorar la recepción de Chiron, también hay que tener en cuenta las opiniones que nos han llegado a lo largo de los tres años de su existencia. En ese sentido los comentarios y reseñas sobre el proyecto han sido altamente alentadores.

En cuanto a la extensión de su incidencia se puede observar que, desde el punto de vista geográfico, su implantación es desigual, de modo que tenemos dificultad para encontrar participación activa en algunos territorios, como se ha hecho patente a la hora de recabar datos relativos al sistema educativo en el conjunto del Estado para nuestra wiki.

Por otra parte, aunque su orientación está claramente inclinada hacia la educación secundaria, Chiron no se cierra a otros niveles educativos. De hecho ya cuenta con la presencia de profesorado universitario y de materiales susceptibles de ser usados en la Universidad. No hay duda de que los docentes de todos los niveles podemos aprender unos de otros y que la educación secundaria a menudo aún lleva ventaja en la aplicación didáctica de las TIC.

Además, en la difícil situación que actualmente atraviesan las humanidades en general y las clásicas en particular, es necesario más que nunca mantener abiertos canales de comunicación entre estudios que, al fin y al cabo, son vasos comunicantes. Como es natural en toda empresa a largo plazo, siempre hay aspectos que mejorar y nuevos retos que afrontar. En este sentido, aunque la actividad de Chiron nunca se ha parado, lo cierto es que en estos últimos tiempos nuestro proyecto se ha estabilizado y, si bien no dejamos de estar abiertos a incorporar nuevas herramientas –lo cual no sería difícil gracias a su estructura modular–, parece que cada vez cuesta más ponerlas en marcha.

Tampoco hemos sabido, por ahora, sacar prácticamente ningún provecho de la creación de grupos propios en servicios de redes sociales como Ning <<http://chironis.ning.com>> y Facebook <<http://www.facebook.com/group.php?gid=93930364469>>. En la actualidad, el sitio web de CHIRON ofrece su propia red social (<http://chironweb.org/redsocia>), montada sobre herramientas de software libre y destinada a fomentar el intercambio de opiniones y experiencias entre el mundo de los amantes del mundo antiguo. Entre sus ventajas, cuenta con la capacidad de almacenar material multimedia y con el que, aun siendo de libre acceso, no es tan conocida como las redes de ámbito generalista (tipo Facebook o Twitter); entre sus inconvenientes, debe destacarse que, al igual que ocurre en otros proyectos del grupo, siempre depende de la disponibilidad de tiempo y conocimientos de la persona que se

encarga de su mantenimiento. Pese a todo eso, va funcionando razonablemente bien desde que se puso en marcha en el mes de agosto del 2010.

Creemos que el modelo de CHIRON, con sus triunfos y sus decepciones, es interesante para todos los profesionales de las Clásicas y se mantendrá mientras siga vivo el principio de que la suma de pequeñas aportaciones individuales construye una gran base de conocimiento. Tras CHIRON hay personas que comparten su afición y sus conocimientos, tanto en persona (mediante la participación en cursos, reuniones, simposios y congresos) como a través de las distintas herramientas de la red. No hay un proyecto editorial detrás; no hay una empresa detrás; no hay detrás nada sino ganas de hacer las cosas de otra manera.

Bibliografía

CABANILLAS, Carlos, “Clásicas, TIC y web 2.0”:

http://extremaduraclasica.com/sevilla_2008/Cl%C3%A1sicas,_TIC_y_Web_2.0/Presentaci%C3%B3n.html (última consulta, 16.12.10).

AAVV. 2009. *Chiron en Compostela*, Santiago, SEEC Galicia.

También en línea: http://www.seecgalicia.org/files/u2/chiron_en_compostela_libro.pdf (última consulta, 16.12.10).

DÍEZ, Olga, “La web como espacio colaborativo para clásicas: el Proyecto Chiron”:

<http://images.odiefer.multiply.multiplycontent.com/attachment/0/RkrdXAoKCokAABI6H9I1/La%20web%20como%20espacio%20colaborativo%20para%20Cl%C3%A1sicas-def.pdf?nmid=42402280> (última consulta, 16.12.10).

DÍEZ, Olga, INCLÁN, Luis; GIRALT, Sebastià; P. VILARIÑO, Álvaro. 2009. “Chiron, cultura clásica 2.0”, en *Actas del XII Congreso Español de Estudios Clásicos*, Valencia, pp 463-472.

MACÍAS, Cristóbal. 2009. “Las actividades de trabajo en grupo en un entorno tecnológico. El caso de las lenguas clásicas”, *RELat* 9, 209-234.

MACÍAS, Cristóbal, “El empleo de Internet en la enseñanza de las clásicas: Mitos y realidades”: <http://www.anmal.uma.es/empleo-internet.pdf> (última consulta, 16.12.10). También en línea: <http://www.scribd.com/doc/34628596/Actividades-trabajo-grupo> (última consulta, 16.12.10).

ÍNDICE GENERAL

LIMINAR

José María MAESTRE MAESTRE, “Prólogo	9
Emma FALQUE REY, “Semblanza del profesor Juan Gil (I)”	49
Daniel LÓPEZ-CAÑETE QUILES, “Semblanza del profesor Juan Gil (II)” ...	59
Juan GIL FERNÁNDEZ, “Mis maestros”	67

VOLUMEN I: FILOLOGÍA GRIEGA Y LATINA

MANUSCRITOS, EDICIONES, TRADUCCIONES Y COMENTARIOS

Juan Francisco ALCINA ROVIRA, “Un comentario medieval al <i>De officiis</i> de Cicerón y su difusión hispana: mss. Esc. T.II.14, MBN 9225, BAV Chigi H.VII.224, B.CORSINIANA Rossi 66”	85
Luis GIL FERNÁNDEZ, “La <i>Epistola de rebus Persarum</i> de don García de Silva y Figueroa”	113
Jesús LUQUE MORENO, “ <i>Pro-</i> y <i>re-</i> desde la prehistoria hasta el latín más reciente”	143
Francisca MOYA DEL BAÑO, “Don Francisco de Quevedo, ‘filo-filólogo’ clásico”	185
Theodericus SACRÉ, “De Alexandro Antonio Bischetti sive Iohanne Francisco ab Iesu Maria (fl. 1640-1664) Alexandri VII P.M. praecone”	211

Manuel AYUSO GARCÍA, “Aportaciones de la edición de Basilea (1532) del <i>De Nuptiis Philologiae et Mercurii</i> al texto de la exposición de Geometría”	235
Ramón BALTAR VELOSO, “Un fantasma decapitado y sin aspiración”	253
Matilde CONDE SALAZAR, “Los impresos incunables de las <i>Vitae duodecim Caesarum</i> de C. Suetonius Tranquillus conservados en bibliotecas españolas”	255
Ignacio J. GARCÍA PINILLA-Antonio ALVAR EZQUERRA, “Para una edición del <i>De rebus gestis a Francisco Ximenio Cisnerio</i> de Álvarez Gómez de Castro”	273
Paraskevi GATSIOUFA, “Notas sobre los manuscritos griegos de la abadía del Sacromonte”	287
Alejandro MARTÍNEZ SOBRINO, “Jodocus Badius Ascensius a las <i>Sáturas</i> de Persio: <i>De Auctoritatibus</i> ”	309
Javier MORALEDA DÍAZ, “El incunable valenciano de Salustio (1475): análisis del texto y filiación”	327
M ^a José MUÑOZ JIMÉNEZ, “Marcial en el manuscrito 246 de la Biblioteca Histórica de Santa Cruz de Valladolid”	343
Carmen Teresa PABÓN DE ACUÑA, “Incunables de Cicerón en España que contienen el diálogo <i>De legibus</i> ”	355
José PALOMARES EXPÓSITO, “ <i>Varia</i> : adiciones al <i>Satiricón</i> y enmiendas a la <i>Garcineida</i> (con un excursus sobre la bóveda de Fernando Gallego)”	367
Sandra Inés RAMOS MALDONADO, “ <i>De usu Pliniano</i> : Erasmo y Longueil ante Plinio el Viejo y sus ediciones de la <i>Naturalis Historia</i> ”	385
M ^a Ángeles ROBLES SÁNCHEZ, “Richardus Bentleius (1662-1742) y su edición de Horacio a la luz de su correspondencia”	401
Ángel URBÁN, “El discurso de Dión Crisóstomo, <i>Diógenes o sobre la Virtud</i> (Or. 8)”	415
Irene VILLARROEL FERNÁNDEZ, “Ovidio en el ms. 94 de la Biblioteca Pública del Estado en Tarragona”	443

FUENTES EPIGRÁFICAS

Jaime SILES RUIZ, “Juan Gil: aportaciones a la epigrafía prerromana de la Península Ibérica”	457
Marta BAILÓN GARCÍA, “El culto a <i>Fortuna Dea</i> y sus advocaciones en la Lusitania romana visto a través de las fuentes epigráficas”	467
Joan CARBONELL MANILS, “Las supuestas síloges epigráficas de Alfonso y Gaspar de Castro. A propósito de los papeles J. Matal y A. Agustín del Ms. Vat. Lat. 6040”	477
Xavier ESPLUGA CORBALÁN, “Fuentes epigráficas hispanas en las <i>Castigationes Plinianae</i> de Ermolao Barbaro (1491)”	497
Gerard GONZÁLEZ GERMAIN, “ <i>E scholio in lapidem</i> . Recreaciones humanísticas epigráficas de un pasaje de Juvenal (sch. 6, 638)”	511
M ^a del Rosario HERNANDO SOBRINO, “Apuntes de epigrafía de Nicolás Antonio: manuscritos autógrafos de la Biblioteca Nacional de España (Madrid)”	523

JUAN GIL Y EL MILENARISMO

Eustaquio SÁNCHEZ SALOR, “El mesianismo sobre Jerusalén de la Edad Media y del Renacimiento. A propósito de: Juan Gil, ‘Carlomagno, el imperio y Jerusalén’”	543
Emilio SUÁREZ DE LA TORRE, “Juan Gil y el fin del mundo”	557
Pablo TORIBIO PÉREZ, “Alanos, vándalos y suevos en la exégesis apocalíptica de Isaac Newton: una fuente y un texto desconocidos”	575

**VOL. II: LITERATURA TARDO-ANTIGUA Y MEDIEVAL.
LITERATURA HUMANÍSTICA (I)**

HISTORIOGRAFÍA CRISTIANA

- M^a Teresa MUÑOZ GARCÍA DE ITURROSPE, “El tirano filósofo como *canis rabidus*: el emperador Juliano desde Jerónimo” 607
- Miguel Ángel RÁBADE NAVARRO - Francisca del Mar PLAZA PICÓN, “Valor y uso del término *barbarus* en Orosio y Salviano” 623

RELIGIÓN: CORÁN, BIBLIA Y CONVERSOS

- César CHAPARRO GÓMEZ, “A propósito de una antología de plegarias bíblicas de la Biblioteca de Barcarrota” 635
- Tomás GONZÁLEZ ROLÁN, “El humanismo cívico entre las soluciones al problema converso en la Castilla de mediados del siglo XV” 651
- José MARTÍNEZ GÁZQUEZ, “Las traducciones latinas del Corán, una percepción limitada del Islam en la Europa Medieval y Moderna” 663
- Helena CARVAJAL GONZÁLEZ, “*Cives Romanus sum*: la pervivencia de la herencia clásica en la representación de San Pablo” 683
- Cándida FERRERO HERNÁNDEZ, “Pervivencia de tópicos medievales en el humanista Pedro Guerra de Lorca” 695

NUEVO MUNDO Y LITERATURA DE VIAJES

- Gregorio HINOJO ANDRÉS, “Influencias clásicas en el *Libellus de medicinalibus Indorum herbis*” 709
- J. Eduardo LÓPEZ PEREIRA, “Del relato literario de viajes al viaje como peregrinación del Mundo Antiguo al Renacimiento” 739
- Jesús PANIAGUA PÉREZ, “Animales y mitos clásicos en Indias” 753
- Consuelo VARELA, “El oficio de intérprete en el Nuevo Mundo” 777
- Eulogio BAEZA ANGULO, “*Ouidius in Orbe Nouo*” 793
- Manuel Antonio DÍAZ GITO, “El oráculo del cemí: Ignacio de Loyola en la *Columbeis* de Giulio Cesare Stella” 805

José Carlos MARTÍN DE LA HOZ–Eduardo FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, “Un humanista en la corte de los Reyes Católicos: Juan López de Palacios Rubios”	819
Antonio Ignacio MOLINA MARÍN, “Un nuevo mundo, una nueva geografía”	833
Raúl PLATAS ROMERO, “El uso de las fuentes clásicas en el libro II de <i>De bello hereticorum</i> del <i> Fortalitium Fidei</i> de Alfonso de Espina” .	849
Xavier TUBAU, “La decretal <i>Quod super his</i> y el <i>Democrates secundus</i> de Juan Ginés de Sepúlveda”	859
Israel VILLALBA DE LA GÜIDA, “Virgilio y la épica neolatina de tema colombino: el episodio de Dido y Eneas en la <i>Columbeida</i> de Giulio Cesare Stella (1585-1589)”	869

TRADUCTORES

Benjamín GARCÍA-HERNÁNDEZ, “Descartes en latín y traducido, a la vista de Plauto”	889
José Luis MORALEJO, “De nuevo sobre el tacitismo español del siglo XVII: el traductor autocensurado”	907
Miguel RODRÍGUEZ-PANTOJA, “Versiones de Erasmo al castellano en el siglo XVI: los coloquios <i>Pietas puerilis</i> y <i>Funus</i> ”	937
José A. BELTRÁN CEBOLLADA, “Pedro Simón Abril, traductor de las <i>Epístolas Familiares</i> de Cicerón (1589)”	971
Marco Antonio CORONEL RAMOS, “Las traducciones castellanas (Valencia, 1528 y Alcalá, 1529) del <i>De institutione feminae Christianae</i> de J. L. Vives (Amberes, 1524)”	989
Ramiro GONZÁLEZ DELGADO, “Primeras traducciones del griego a lengua asturiana”	1003
Julián SOLANA PUJALTE – Ignacio J. GARCÍA PINILLA, “Erratas y correcciones manuscritas de autor en la traducción latina de la <i>Política</i> de Aristóteles de Juan Ginés de Sepulveda editada por Michel de Vascozan (París, 1548) (II): los escolios”	1019
Hélène RABAEY, “La <i>Nueva traslación y interpretación española de los cuatro sacrosantos evangelios de Jesu Christo</i> de fray Juan de Robles, un alegato a favor de la lectura en lengua vulgar de los Evangelios y la concordia entre cristianos”	1037
Raimon SEBASTIAN TORRES, “Las fuentes latinas de Ferrer Sayol como traductor de Paladio”	1055

EL PROBLEMA DE LA LENGUA EN EL SIGLO XVI

Jenaro COSTAS RODRÍGUEZ, “Ambrosio de Morales y sus observaciones críticas sobre el castellano del siglo XVI: la carta latina al maestro Valentín”	1069
--	------

VOL. III: LITERATURA HUMANÍSTICA (II)

RETÓRICA Y PÓETICA LATINAS

Trinidad ARCOS PEREIRA, “Los primeros niveles de la enseñanza de la retórica: los <i>progymnasmata</i> ”	1163
Andrés GALLEGO BARNÉS, “Orar en tiempos revueltos”	1191
Juan LORENZO LORENZO, “Los tres ‘tenores’ de la Retórica clásica en retóricas renacentistas”	1217
M ^a Elisa CUYÁS DE TORRES, “Lorich: el <i>lugar común</i> ”	1237
Toribio FUENTE CORNEJO-Luis Alfonso LLERA FUEYO, “Observaciones a las anotaciones a la <i>Poética</i> de Aristóteles del humanista valenciano Pedro Juan Núñez”	1247
M ^a Dolores GARCÍA DE PASO CARRASCO, “La <i>sententia</i> en Alardus Aemstelredamus”	1257
Ferran GRAU CODINA, “Un ejemplo de comentario ramista: el <i>Artificium orationis Ciceronis pro Caio Rabirio perduellionis reo</i> de Pedro Juan Núñez”	1271
M ^a Luisa HARTO TRUJILLO, “ <i>Exempla y consolationes</i> ”	1287
Manuel LÓPEZ-MUÑOZ, “Las <i>Praelectiones</i> de Agustín Valerio a su <i>Rhetorica Ecclesiastica ad Clericos</i> ”	1301
Manuel MÁRQUEZ CRUZ, “La <i>Oratio in funere Iohannis Strozzi</i> de Leonardo Bruni y la <i>Oración fúnebre de Pericles</i> recogida por Tucídides: ¿sólo inspiración retórica?”	1315
Luis MERINO JEREZ, “La memoria en la <i>Tertia et ultima pars Rhetoricae</i> de Juan Lorenzo Palmireno”	1327
Carlos de MIGUEL MORA, “Aristóteles, Escalígero y Weinberg”	1339
M ^a Violeta PÉREZ CUSTODIO, “La recepción de los ejercicios retóricos del Pseudo-Hermógenes en la España del XVI”	1351
María Asunción SÁNCHEZ MANZANO, “El uso de la terminología y doctrina retórica en la edición que hizo H. Alonso de Herrera de los <i>Rhetoricorum libri</i> de Jorge de Trebisonda”	1365

EPISTOLOGRAFÍA

Juan M ^a NÚÑEZ GONZÁLEZ, “La doctrina <i>de epistolis conscribendis</i> de Pedro Juan Núñez”	1385
M ^a Elena CURBELO TAVÍO, “La teoría epistolar en Christoph Hegendorff”	1409
Bartolomé POZUELO CALERO, “El epistolario latino perdido de Pedro Vélez de Guevara y su valor documental”	1415

POESÍA Y TEATRO

Rosa M ^a MARINA SÁEZ, “ <i>De officio feminae</i> . Sobre un epigrama de Pedro Ruiz de Moros”	1435
Darío MARTÍNEZ MONTESINOS, “Cinco epigramas inéditos del humanista Pedro Juan Perpiñán (1530-1566)”	1447
Luis POMER MONFERRER, “La temática mitológica en los epigramas de Falcó”	1467
M ^a Dolores RINCÓN GONZÁLEZ, “Sobre la égloga dramática: M. Verardi y Juan del Encina”	1475
Antonio SERRANO CUETO, “Hacia un repertorio de la poesía nupcial latina de los siglos XV y XVI”	1485
Gorana STEPANIC, “El reloj de arena en un epigrama latino de Dubrovnik del siglo XVIII”	1529

GRAMÁTICA Y LENGUA

José Ramón CARRIAZO RUIZ, “Las palabras y las frases romances contenidas en la <i>Tertia et ultima pars rethoricae</i> de Juan Lorenzo Palmireno”	1545
Javier DURÁN BARCELÓ, “Sexto Pompeyo Festo en la <i>collectio vocabulorum</i> (1488) de Alfonso de Palencia”	1561
Juan Francisco FRAILE VICENTE, “ <i>Genitiuus neque graece nec latine a uerbo regi potest</i> o la defensa de la elipsis nominal por parte de ‘El Brocense’”	1583

RETÓRICA Y POÉTICA EN CASTELLANO

José Javier ISO ECHEGOYEN, “Para una edición de la <i>Agudeza y arte de ingenio</i> de Gracián”	1597
---	------

Pere BESCÓS PRAT, “ <i>Sia cosa més per poetas que de istoriògrafos tractada: poética y traducción en Francesc Alegre</i> ”	1607
Francisco Javier ESCOBAR BORREGO, “Tradición retórica e Historiografía clásica en la <i>España defendida</i> , de Francisco de Quevedo (con un enfoque comparativo respecto a la <i>Vida de Marco Bruto</i>)”	1615
AURORA MARTÍNEZ EZQUERRO, “El <i>Diálogo de la lengua</i> o el concepto de <i>retórica</i> en el Humanismo renacentista”	1637

VOLUMEN IV: LITERATURA HUMANÍSTICA (III)

BIOGRAFÍA E HISTORIOGRAFÍA

José María MAESTRE MAESTRE, “¿Gonzalo de Santa María, fuente de la biografía latina de Juan II de Aragón compuesta por Lucio Marineo Sículo?”	1675
Juan R. CARBÓ GARCÍA, “ <i>Tanto monta</i> . Pervivencias clásicas y goticismo en las genealogías legitimadoras de los Trastámaras”	1769
José SOLÍS DE LOS SANTOS, “La buena lid del César Carlos o el panadero de Barbarroja”	1785
Jorge TOMÁS GARCÍA, “Motivos plinianos de la ‘Vida de Pausias de Sición’ en las <i>Vite dei Pittori Antichi Greci e Latini</i> de P. M. Guglielmo della Valle”	1807

POLÍTICA Y PENSAMIENTO

Carmen CODOÑER MERINO, “Modelos de monarcas y validos en la literatura española del siglo XVII. <i>Rómulo</i> . Séneca y Nerón”	1823
Marc MAYER OLIVÉ, “El prefacio de las <i>Antiquitates</i> de Juan Annio de Viterbo: oportunidad e intención política”	1853
Jordi PÉREZ I DURÀ, “Los escritores clásicos, soporte de las críticas de los diaristas Gregorio Mayans”	1869
Francisco CALERO CALERO, “La autoría de <i>Europa Heautentimorumené</i> ” .. Gregorio RODRÍGUEZ HERRERA, “Propercio en la <i>Polyanthea</i> de Nano Mirabelio”	1897
Guillermo SORIANO SANCHA, “Felipe III y Enrique VIII en el aula de Quintiliano. La educación del gobernante en Sir Thomas Elyot y Juan de Mariana”	1925
José Luis TEODORO PERIS, “El <i>Specimen veteris Romanae litteraturae deperditae</i> ... (1784) y el <i>Novum Lexicon historicum et criticum antiquae Romanae litteraturae deperditae</i> ... (1787) de Mateo Aymerich: biblioteca de autores y herramienta ideológica”	1939

FILOSOFÍA Y CIENCIA

Luis CHARLO BREA, “Pervivencia de la lengua latina en una obra médica del siglo XVII”	1955
Miguel Ángel GONZÁLEZ MANJARRÉS, “La <i>Oratio in laudem physiognomoniae</i> de Jodocus Willich”	1973
Ana Isabel MARTÍN FERREIRA–Cristina de la ROSA CUBO, “Antiguos y modernos en los orígenes de la pediatría y la ginecología modernas: el <i>Liber de affectionibus puerorum</i> de Francisco Pérez de Cascales (1611)”	1991
M ^a Jesús PÉREZ IBÁÑEZ–Alejandro GARCÍA GONZÁLEZ, “António Luíz, aproximación a un médico humanista”	2009

EMBLEMÁTICA

Francisco TALAVERA ESTESO, “Los <i>Collectanea hyeroglyphicorum</i> en las ediciones facticias de los <i>Hieroglyphica</i> de Pierio Valeriano”	2025
Jaume ALAVEDRA I REGÀS, “El concepto renacentista de emblema en los <i>Hieroglyphica</i> de Horapolo”	2043

HUMANISMO, LITERATURA Y SOCIEDAD

Alfredo ALVAR EZQUERRA, “La escritura y el festejo del recuerdo en primera persona: la santificación de san Isidro y los madrileños (beatificación 24-VI-1619, canonización 12-III-1622)”	2059
Aires Augusto NASCIMENTO, “Humanismo, uma atitute mais que um momento na história”	2093
Alfonso ALCALDE-DIOSDADO GÓMEZ, “Beatrice y Maria Rogia, almas gemelas”	2117
José M. CAÑAS REILLO, “Aspectos del humanismo en Cuenca”	2127
Fermín EZPELETA AGUILAR, “Los <i>Coloquios</i> de Erasmo en los <i>Diálogos</i> de Bartolomé de Argensola”	2143
José Manuel FLORISTÁN IMIZCOZ, “El enigmático destino de Nicolás de la Torre, copista griego de Felipe II”	2153
Guillermo GONZÁLEZ DEL CAMPO, “Argumentos humanísticos a favor y en contra de la leyenda de Trajano”	2173
Alejandra GUZMÁN ALMAGRO, “La magia amorosa y sus fuentes clásicas en Martín del Río (<i>Disquisitionum Magicarum libri VI</i> , III.3)”	2189
Ángel NARRO SÁNCHEZ, “Conoce a tu enemigo. Vives, lector de Ovidio”	2201

Joaquín PASCUAL BAREA, “Rodrigo de Santaella en la Roma humanista de Sixto IV (1475-1480)”	2215
Carolina REAL TORRES, “Del humanismo a la Ilustración: Bernardo Cologan y Fallon”	2229
Juan Jesús VALVERDE ABRIL, “Los <i>Apophthegmata</i> de Conrado Licóstenes y la <i>Collectanea moralis philosophiae</i> de Fray Luis de Granada: un camino de ida y vuelta”	2241

VOLUMEN V: PERVIVENCIA DEL MUNDO CLÁSICO

TRADICIÓN CLÁSICA EN LAS LITERATURAS VERNÁCULAS

Joaquín MELLADO RODRÍGUEZ, “De Ovidio a Garcilaso: Apolo y Dafne en el soneto XIII”	2275
Fernando NAVARRO ANTOLÍN, “Macrobio y el sueño literario. Pervivencia y tradición en las letras hispanas”	2305
Antonio PÉREZ LASHERAS, “Algo más sobre la tradición clásica en Góngora”	2331
José Luis VIDAL PÉREZ, “Mendelssohn, intérprete de Sófocles”	2347
Guillermo AGUIRRE MARTÍNEZ, “Perspectiva del mito clásico en la poesía de José Ángel Valente”	2363
M ^a Teresa AMADO RODRÍGUEZ, “Álvaro Cunqueiro y la ‘Canción rodía de la golondrina’”	2369
José Ignacio ANDÚJAR CANTÓN, “El mundo clásico en <i>El rapto de las Sabinas</i> de Francisco García Pavón, humanista del siglo XX”	2383
Juan Luis ARCAZ POZO, “Catulo, símbolo de la postmodernidad”	2401
Rocío BADÍA FUMAZ, “La figura de Orfeo como imagen del poeta en Aníbal Núñez”	2415
Jesús BERMÚDEZ RAMIRO, “La figura de ‘Venus’ en la poesía de Rafael Alberti”	2423
Francisco José BRAVO DE LAGUNA ROMERO, “Mundo clásico y crítica social en el teatro del ecuatoriano Peko Andino Moscoso”	2437
Sandra CAMACHO CUENCA, “Influencias clásicas en el <i>Amadís de Gaula</i> ”	2447
Vicente CRISTÓBAL LÓPEZ, “Tradición clásica en Juan del Encina” ..	2463
Pablo CUEVAS SUBÍAS, “La Huesca del mecenas Lastanosa y el <i>Arte de ingenio</i> de Baltasar Gracián”	2477
M ^a Concepción FERNÁNDEZ LÓPEZ, “Una cita más temprana de la <i>Eneida</i> ”	2493

Flavio FERRI-BENEDETTI, “Metastasio adaptado para el teatro español: el caso de la “Issipile”	2501
M ^a Cruz GARCÍA FUENTES, “Tradición e innovación en la fábula mitológica <i>Júpiter y Dánae</i> del aragonés A. Díez y Foncalda”	2525
Joaquín GARCÍA NISTAL, “Ecos de la tratadística clásica en la Nueva España del siglo XVII: La obra teórica y práctica de fray Andrés de San Miguel”	2539
Inés ILLÁN CALDERÓN, “Hacer los deberes. Humanismo e innovación para la pervivencia democrática”	2555
Manuela LEDESMA PEDRAZ, “El helenismo del emperador Adriano en <i>Mémoires d’Hadrien</i> de Marguerite Yourcenar”	2569
M ^a Pilar LOJENDIO QUINTERO - Francisco SALAS SALGADO, “ <i>Madrid por dentro</i> de Cristóbal del Hoyo o la erudición clásica en el siglo XVIII”	2583
Estela MARTÍNEZ CABEZÓN, “Medea la encantadora: la figura de la hechicera en las novelas de caballerías”	2593
Heinrich MERKL, “El <i>Quijote</i> cervantino como respuesta al <i>Eutidemo</i> de Platón. Sobre mentira y contradicción”	2607
Rubén Josep MONTAÑÉS GÓMEZ, “Caronte en la cultura popular griega”	2621
Andrés ORTEGA GARRIDO, “Materiales clásicos en <i>Exorcismos de esti(l)o</i> de Guillermo Cabrera Infante”	2641
Vanessa PUYADAS RUPÉREZ, “El Egipto grecolatino en las manifestaciones pictóricas del s. XVIII: Cleopatra VII en la obra de Angelika Kauffmann”	2651
Elena REDONDO MOYANO, “Gore Vidal y su recreación novelesca de Juliano el Apóstata”	2659
Antonio RÍO TORRES-MURCIANO, “Valerio Flaco en el Siglo de Oro”	2673
José RIQUELME OTÁLORA, “Herencia situacional recibida por la <i>Calamita</i> de Torres Naharro del <i>Heautontimorumenos</i> y <i>Eunuchus</i> terencianos”	2685
Adrián J. SÁEZ GARCÍA, “Ecos y referentes clásicos en el <i>Coloquio de los perros</i> de Cervantes”	2701
Pilar SAQUERO SUÁREZ-SOMONTE, “Notas sobre la pervivencia del <i>Bursario</i> de Juan Rodríguez del Padrón en las letras castellanas y portuguesas del siglo XV”	2717

ENSEÑANZA DEL LATÍN, DIDÁCTICA E INNOVACIÓN

Iohannes CIENFUEGOS GARCÍA, “Qualis in Hispania discetur Latinitas?”	2731
Javier ESPINO MARTÍN, “Barroquismo carnavalesco o empirismo ilustrado en la enseñanza del latín en el siglo XVIII: <i>La Gramática y conducta del dómine Don Supino</i> (1790) de Manuel de Vegas y Quintano”	2743
Manuel LÓPEZ-MUÑOZ - Luis INCLÁN GARCÍA-ROBÉS, “Chiron, una propuesta didáctica para el siglo XXI”	2763
Fotografías para el recuerdo	2773
Índices de nombres propios	2805
Índice antroponímico	2807
Índice toponímico	2873
Índice de autores	2887
Índice general de la obra.....	2895